

# LETTER OF PAULUS TO THE PHILIPPIANS

## CHAPTER 1

Paulus and Timotheos, slaves of the Anointed-One Jesus,<sup>1</sup>

To all the holy ones in the Anointed-One Jesus, the ones who are in Philippi, along with overseers and ministers.

2 Favor to all of you\* and peace from God our Father and the Lord Jesus the Anointed-One.

3 I am giving-thanks to my God at every<sup>2</sup> remembering of you\*, 4 always making the beseeching for myself with joy in every beseeching of mine in-behalf of you\*, 5 on-the-basis-of your\* communion into the good-message from the<sup>3</sup> first day up-to the present, 6 having become-confident of this very thing: that the one who began a good work in you\* will finish it up up-to<sup>4</sup> a day of the Anointed-One Jesus,<sup>5</sup> 7 exactly-as it is righteous for me to be being-minded of this in-behalf of you\* all, due to the fact that I am holding you\* in my<sup>6</sup> heart – all of you\* who are fellow-communers of mine of the favor, both in my bonds, and in<sup>7</sup> the verbal-defense and confirming of the good-message.

8 For God is<sup>8</sup> a testifier of me, as I am yearning-after all of you\* in bowels of compassion of the Anointed-One Jesus.<sup>9</sup> 9 And I am praying-to God for this: in order that your\* love might be exceeding still more and more in recognition and every sensing, 10 with the result for you\* to be proving the things which are making-a-difference, in order that you\* might be pristine and without-beating-yourself-against anything into a day of the Anointed-One, 11 having been filled with fruit of righteousness, the fruit which comes through Jesus the Anointed-One leading into glory and praise of a god.

12 But I am wishing for you\* to be knowing, brothers, that the things which happened in-accordance-with me, rather has come to<sup>10</sup> a progression of the good-message, 13 so-that my bonds in the Anointed-One became manifest in the whole praetorium and to all the rest; 14 and that the majority<sup>11</sup> of the brothers, having become-confident in the Lord due to my bonds, are more-excessively daring to be uttering the account of God<sup>12</sup> fearlessly.

15 Indeed, some persons are preaching the Anointed-One even due to envy and quarreling, but some also due to good-pleasure. 16 Indeed,<sup>13</sup> the ones out of love, having come-to-know that I am being laid here for<sup>14</sup> a verbal-defense of the good-message; 17 but<sup>15</sup> the others are sending-messages-abroad about the Anointed-One out of selfish-ambition, not purely, supposing to be arising tribulation to<sup>16</sup> my bonds.<sup>17</sup> 18 What then? Except, that<sup>18</sup> in every turn, whether with pretext, whether with truth, messages of the Anointed-One are being sent-abroad; and in this, I am rejoicing. Instead, I also will be made-to-rejoice.

19 For I have come-to-know, that this will result<sup>19</sup> for me into salvation through your\* beseeching and supplement of the spirit of Jesus the Anointed-One. 20 This is according-to my alert-anticipation and hope, that I will not be shamed in anything, but instead, in every outspokenness (as always and now) the Anointed-One will be made-great in my body, whether through a life, or whether through a death. 21 For to me, the act to be living is the Anointed-One, and the act to be dying-off is a gain. 22 But if in the act to be living in flesh, this means fruit of a work to me. And I am not making-known which I will pick for myself. 23 But<sup>20</sup> I am being oppressed<sup>21</sup> from the two: having the desire with the result to be released-up out of this body and to be along with the Anointed-One (for<sup>22</sup> that is much more better); 24 but the act to be remaining-on in<sup>23</sup> the flesh is more obligatory due to you\*. 25 And having become-confident of this, I have come-to-know that I will remain and will remain-beside<sup>24</sup> you\* all for<sup>25</sup> your\* progress and

joy of the faith, 26 in order that your\* boasting might be exceeding in the Anointed-One Jesus in me through my presence when I come to you\* again.

27 Only be acting-as-a-citizen worthy of the good-message of the Anointed-One, in order that, whether I come and see you\* or whether I am being-away, I might be hearing the things about you\*: that you\* are standing in one spirit, with one soul being-athletes-together in the faith of the good-message, 28 and not being-intimidated in nothing by the ones who are opposing you\* — whichever faith indeed<sup>26</sup> to them is a demonstration of utter loss, but of salvation of<sup>27</sup> you\* (and this is from a god). 29 Because this thing was granted-as-a-favor to you\* in-behalf of the Anointed-One: not only the act to be putting-faith into him, but instead also the act to be suffering in-behalf of him, 30 having the same contest, such-as you\* saw in me and are now hearing in me.

## CHAPTER 2

Therefore, if there is any exhortation in the Anointed-One, if any consoling-object of love, if any communion of a spirit, if any<sup>28</sup> bowels of compassion and pities, 2 fill my joy, in order that you\* might be being of the same mind,<sup>29</sup> having the same love, united-in-soul,<sup>30</sup> being of the one mind,<sup>31</sup> 3 doing nothing according-to selfish-ambition, nor-even according-to vainglory, instead, with humble-mindedness, deeming one-another as surpassing yourselves, 4 each one not watching-out for the things of himself, but instead also<sup>32</sup> each one the things of different persons. 5 For<sup>33</sup> Be being of this mind<sup>34</sup> in you\* which is also in the Anointed-One Jesus, 6 who, while existing in a form of a god, did not deem the act to be equal with a god something-to-be-snatched. 7 Instead, he emptied himself, after he took a form of a slave, after he became in a likeness of humans. 8 And after he was found with a semblance as a human, he humbled himself, after he became heeding until a death – but a death of a cross. 9 For-this-reason also, God raised him high-above and granted-as-a-favor to him the name, the name which is above every name, 10 in order that in the name of Jesus every knee might bow,<sup>35</sup> of those in-heaven and of those on-earth and of those under-ground, 11 and every tongue might confess-forth that Jesus the Anointed-One is a lord, to<sup>36</sup> a glory of God the Father.

12 So-that, beloved ones of mine, exactly-as you\* always obeyed (not as in<sup>37</sup> my presence only, but instead much more now in my absence), be working-out<sup>38</sup> your\* own salvation with fear and trembling. 13 For a god<sup>39</sup> is the one who is operating in you\*: even the act to be wanting and the act to be operating in-behalf of his<sup>40</sup> good-pleasure.

14 All of you\*, be doing all things without murmurs and thorough-rationalizations, 15 in order that you\* might become blameless and unmixed, children of a god unblemished in<sup>41</sup> the middle of a generation which is crooked and having been perverted, among<sup>42</sup> whom you\* are appearing<sup>43</sup> as light-providers in the world, 16 while you\* are holding-on to an account of life, resulting in<sup>44</sup> a boasting of mine in-regard-to a day of the Anointed-One, that I did not run in<sup>45</sup> an empty race, nor-even did I labor in empty toil. 17 Instead, even if I am being made-a-libation upon the sacrifice and public-service of your\* faith, I am rejoicing and I am rejoicing-along with you\* all. 18 But all of you\* also, be rejoicing in the same way and be rejoicing-along with me.

19 But I am hoping in the Lord Jesus, to send Timotheos to you\* quickly, in order that I might also be being-of-good-soul, after I know the things about you\*. 20 For I have no-one else who is of-equal-soul, who<sup>46</sup> will genuinely worry for the things about you\*. 21 For all of them are seeking the things of themselves, not the things of Jesus the Anointed-One.<sup>47</sup> 22 But you\* are knowing his proof, that, as a child with a father, he became-enslaved to me into the good-message. 23 Therefore, indeed, I am hoping to send this man instantly, as soon<sup>48</sup> as I might give-attention to<sup>49</sup> the things around me; 24 but I have become-confident in the Lord, that I myself will also come quickly.

25 But I deemed it obligatory to send to you\* Epaphroditos (the brother and

<sup>1</sup> [1:1] NU, Vul, Gk(CSV) / M, TR, Gk(O) "of Jesus the Anointed-One"

<sup>2</sup> literally "every the"

<sup>3</sup> [1:5] NU, Gk(ASV) / M, TR, Gk(CO) "a"

<sup>4</sup> [1:6] NU, M, Gk(ASV) is genitive / TR, Gk(CO) is a proposition

<sup>5</sup> [1:6] NU, M, Vul, Gk(CV) / TR, Gk(ASO) "of Jesus the Anointed-One"

<sup>6</sup> literally "the"

<sup>7</sup> [1:7] NU, M, Vul, Gk(SV) / TR, Gk(ACO) omit "in"

<sup>8</sup> [1:8] NU, Gk(VO,S1) / M, TR, Vul, Gk(AC,S2) actually add "is"

<sup>9</sup> [1:8] NU, Vul, Gk(ACSV) / M, TR "of Jesus the Anointed-One"

<sup>10</sup> literally "into"

<sup>11</sup> literally "more"

<sup>12</sup> [1:14] NU, M, TR / Vul, Gk(ACSV) add "of God" / Gk(O) add "of the Lord"

<sup>13</sup> [1:16] NU, Gk(ACSV) / M, TR "But" / Vul omit

<sup>14</sup> literally "into"

<sup>15</sup> [1:17] NU, Vul, Gk(ACSV) / M, TR "indeed"

<sup>16</sup> [1:17] NU, Vul, Gk(ACSV) / M, TR "bringing tribulation upon"

<sup>17</sup> [1:17] NU, Vul, Gk(ASV) / M, TR, Gk(CO) places verse 17 before verse 16

<sup>18</sup> [1:18] NU, Gk(ASV) / M, TR, Vul, Gk(C) omit "that"

<sup>19</sup> literally "will step-away-from"

<sup>20</sup> [1:23] NU, M, Vul, Gk(ACSV) / TR "For"

<sup>21</sup> literally "held-together" (with the translated sense in this context)

<sup>22</sup> [1:23] NU, Gk(AEV,S2) / TR, Vul, Gk(CO,S1) omit "for"

<sup>23</sup> [1:24] NU, M, TR, Vul, Gk(CVO) / Gk(AES) omit "in"

<sup>24</sup> [1:25] NU, Gk(ACSV) / M, TR "remain-beside-along with"

<sup>25</sup> literally "into"

<sup>26</sup> [1:28] NU, Vul, Gk(ACESVO) / M, TR add

<sup>27</sup> [1:28] NU, Gk(ASV,E2) / M, TR, Vul "to you\*" / Gk(CO,E1) "to us"

<sup>28</sup> [2:1] NU, M, Gk(ACESVO) / TR "which" (plural)

<sup>29</sup> literally "might be being-minded of the same thing"

<sup>30</sup> literally "souled-together"

<sup>31</sup> [2:2] NU, M, TR, Gk(CV,S2) (lit. "being-minded of the one thing") / Gk(AE,S1) "being-minded of the same thing"

<sup>32</sup> [2:4] NU, M, TR, Vul, Gk(AESV) / Gk(CO) omit "also"

<sup>33</sup> [2:5] NU, Gk(AEV) / M, TR, Vul, Gk(CO) add "For" / Gk(S1) add "Each one" / Gk(S2) "For each one"

<sup>34</sup> [2:5] NU, Vul, Gk(ASVO,E1,E2) / M, TR, Gk(E3) "Let this mind be being made to be"

<sup>35</sup> [2:10] NU, M, TR, Gk(ACESVO) / Vul "might be bowing" / Origenes (Hom. Joshua) "is bowed"

<sup>36</sup> literally "into"

<sup>37</sup> [2:12] NU, M, TR, Gk(ACE,S1) / Vul, Gk(V) omit "as" / Gk(O,S2) omit "in"

<sup>38</sup> literally "working-down"

<sup>39</sup> [2:13] NU, Gk(ACESVO) / M, TR "For God"

<sup>40</sup> literally "the"

<sup>41</sup> [2:15] NU, Gk(ACESVO) accusative / M, TR, Vul actually add "in" (dative)

<sup>42</sup> literally "in"

<sup>43</sup> may also be translated "are being made-to-appear", or "be appearing", or "be being made-to-appear"

<sup>44</sup> literally "into"

<sup>45</sup> literally "into" (also in later in verse)

<sup>46</sup> literally "whoever" or "whichever one"

<sup>47</sup> [2:21] NU, Vul?, Gk(ACESVO) / TR, Vul? "of the Anointed-One Jesus" / M "of the Anointed-One Jesus"

<sup>48</sup> literally "ever"

<sup>49</sup> literally "might see away from one thing and see to"

fellow-worker and fellow-soldier of mine, but your\* emissary and public-servant of my need), **26** since-surely he was yearning-after to see<sup>1</sup> you\* all and becoming-sorely-troubled, due to the fact that you\* heard that he became-weak. **27** For he even became-weak to the point of being nearly-beside death. Instead, God had-mercy on him (but not only on him, instead even on **me**, in order that I might not have grief upon grief). **28** Therefore, I sent him with-effort, in order that, after you\* see him, you\* might be made-to-rejoice again, and **I** might be without-grief. **29** Therefore, be receiving him to yourselves in the Lord with every joy, and be holding the *ones* such as *this* in-honor, **30** because, due to the work of the Anointed-One,<sup>2</sup> he drew-near to-the-point-of<sup>3</sup> death, throwing his soul beside *danger*, in order that he might fill-up what<sup>4</sup> was lacking of you\* of the public-service to me.

### CHAPTER 3

For the remaining *thing*, brothers of mine: Be rejoicing in the Lord. Indeed, *it is* not a hesitancy<sup>5</sup> to **me** to be writing the same *things* to you\*, but *it is* a security<sup>6</sup> to you\*.

**2** Be looking out for the dogs. Be looking out for the evil workers. Be looking out for the act-of-cutting.<sup>7</sup> **3** For **we** are the circumcision: the *ones who are* serving by-means-of a spirit of a god,<sup>8</sup> and *who are* boasting in the Anointed-One Jesus, and *who* have not become-confident in flesh – **4** even-though **I** am having confidence even in flesh. If someone else is thinking to have become-confident in flesh, **I** even more:

**5** With circumcision on-the-eighth-day, out of a race of Israel, of a tribe of Benjamin, a Hebrew from out of Hebrews; according-to law, a Pharisee; **6** according-to zeal, pursuing the assembly *harmfully*; according-to righteousness, the *righteousness* in law, I became blameless. **7** Instead,<sup>9</sup> whatever *things* were gains to me, I have deemed these *things to be* a deprivation due to the Anointed-One. **8** Therefore-yet-indeed, I instead am even deeming all *things* to be a deprivation due to the surpassing of the knowledge of the Anointed-One Jesus my lord, due to whom I was deprived of all the *things*. And I am deeming *them to be*<sup>10</sup> feces, in order that I might gain the Anointed-One, **9** and might be found in him, not having a righteousness of **mine** (the *righteousness* from a law), but instead the *righteousness* through faith of the Anointed-One, the *righteousness* from a god on-the-basis-of the faith. **10** I want to know him, and the power of his standing-up from dead humans, and the<sup>11</sup> communion of his sufferings,<sup>12</sup> being conformed to his death, **11** if somehow I might reach into the standing-up-out-of, the *standing-up out of dead humans*.<sup>13</sup>

**12** Not that I already received *this* or already have been completed;<sup>14</sup> but I am pursuing, if I might also<sup>15</sup> overtake<sup>16</sup> it, on-the-basis-of which I was also overtaken<sup>17</sup> by an<sup>18</sup> anointed-one, Jesus.<sup>19</sup> **13** Brothers, **I** am not-yet<sup>20</sup> accounting myself to have overtaken.<sup>21</sup> But one *thing*: Indeed, forgetting the *things which* are behind, but stretching-out to the *things which* are ahead, **14** I am pursuing, in-accordance-with a goal, into<sup>22</sup> the prize of the upward calling<sup>23</sup> of God in the Lord Anointed-One Jesus.<sup>24</sup> **15** Therefore, as-many-as are complete, may you\* be being-minded in this. And if you\* are being-minded in something different, God will also reveal this to you\*. **16** Nevertheless, in-regard-to what we preceded,<sup>25</sup> *be continuing* to be being-in-line with the same *thing*, to be being-minded for the same *thing*.<sup>26</sup>

**17** All of you\*, brothers, be becoming fellow-imitators of me, and be watching<sup>27</sup> the *ones who are* walking-around in-this-manner exactly-as a type which you\* have in us. **18** For many (of whom I many-times was saying to you\*,

<sup>1</sup> [2:26] NU, M, TR, Vul, Gk(VO,S2) / Gk(ACE,S1) add

<sup>2</sup> [2:30] NU, M, TR, Vul, Gk(CVO) / Gk(AS) "of the Lord" / Gk(E) omit

<sup>3</sup> [2:30] NU, M, TR, Gk(AESV) (lit. "until") / Gk(CO) "till"

<sup>4</sup> literally "the thing"

<sup>5</sup> literally "a hesitant-thing"

<sup>6</sup> literally "a secure-thing"

<sup>7</sup> literally "the down-cut"

<sup>8</sup> [3:3] NU, M, Gk(AEVOSI) / TR, Vul, Gk(CS2) "worshipping God by-means-of a spirit" / one "worshipping by-means-of a spirit"

<sup>9</sup> [3:7] NU, M, TR, Vul, Gk(CV,S1) / Gk(AO,S2) omit "instead"

<sup>10</sup> [3:8] NU, Vul, Gk(CVO,S1) / M, TR, Gk(A,S2) add

<sup>11</sup> [3:10] NU, M, TR, Gk(CO,S2) / Gk(AV,S1,P46) "a"

<sup>12</sup> [3:10] NU, M, TR, Gk(ACO,S2,X1009?) (lit. "of the sufferings of him") / Gk(V,S1,P46) "of sufferings of him" / some "of sufferings"

<sup>13</sup> [3:11] NU, Vul, Gk(ACSV,X1009) / M, TR "standing-up-out-of the dead humans" / Gk(O) "standing-up-out-of the ones out of dead humans"

<sup>14</sup> [3:12] NU, M, TR, Vul, Gk(ASV,O1,X1009) / Gk(C,O2,P46), Eirenaios(Lat), Ambst "have been pronounced-righteous"

<sup>15</sup> [3:12] NU, M, TR, Vul, some Syr, Gk(AV,S2,P46,P61), ClemAlex / Vul, Gk(CO,S1,X1009?) omit "also"

<sup>16</sup> literally "take-down"

<sup>17</sup> literally "taken-down"

<sup>18</sup> [3:12] NU, Gk(ACSV) / M, TR "the"

<sup>19</sup> [3:12] NU, M, TR, Vul, Syr, Gk(AS,P46,P61) / Gk(CVO) omit "Jesus"

<sup>20</sup> [3:12] NU, M, TR, Vul, some Syr, Sah, Gk(VO,P46), Tertullian / some Vul, some Syr, Boh, Gk(ACS), ClemAlex add

<sup>21</sup> literally "taken-down"

<sup>22</sup> [3:14] NU, Gk(ASV,X1009) / M, TR, Vul?, Gk(CO) "on/to"

<sup>23</sup> [3:14] NU, M, TR, Vul, Gk(ACSV,O1,X1009) / one Gk, Tertullianus "the irreproachableness"

<sup>24</sup> [3:14] NU, M, TR, Vul, Syr, Cop, Gk(ASV,X1108), Origen / Gk(C) "of God in the Lord Anointed-One Jesus" / Gk(O) "in the Lord Jesus the Anointed-One" / Gk(P46), Ambst "of God"

<sup>25</sup> [3:16] NU, M, TR, Vul, Gk(ACSV) / few Sah, Gk(X1009) "what all of you\* were told to precede(?)"

<sup>26</sup> [3:16] NU, Gk(AV,S1,X1009) / M, TR, Vul, Gk(S2) "to be being-in-line with the same rule, to be being...thing" / Gk(CO) "to be being-minded for the same thing, to be being-in-line with the same things" [O "being-in-line-together"]

<sup>27</sup> literally "watching-out for"

but even now am saying *while* weeping) are walking-around *being* the enemies of the cross of the Anointed-One, **19** the end of whom *is utter* loss, the god of whom *is the tummy*,<sup>28</sup> and *their glory is* in their shame, the *ones who are* being-minded-about the *things* on-earth.

**20** For our\* civic-entity exists in heavens, out of which we also are eagerly-expecting a savior, Lord Jesus the Anointed-One, **21** who will change-the-semblance-of the body of our humiliation to be<sup>29</sup> conformed-to the body of his glory, according-to the operation of the *act* for him to be being-able to also subject all the *things* to him.<sup>30</sup>

### CHAPTER 4

So-then, brothers of mine, beloved and yearned-after, a joy and crown of mine: Be standing in the Lord in-this-manner, beloved *ones*. **2** I am exhorting Euodia, and I am exhorting Suntutché to be being-minded in the same *thing* in the Lord. **3** Yes,<sup>31</sup> I am also asking you, genuine yoke-fellow: Be assisting<sup>32</sup> them (whichever *women* became-athletes-along with me in the good-message) along with Cléméns and my remaining fellow-workers,<sup>33</sup> whose names are in a book of life.

**4** All of you\*, be rejoicing in the Lord always. Again, I will say *it*: Be rejoicing. **5** Let your\* gentle *behavior* be known to all humans. The Lord *is* near. **6** Do not be worrying *about* anything; instead, in *everything*, with the prayer-to God and with the beseeching *along* with thanksgiving, let your\* requests be being made-known to God. **7** And the peace of God,<sup>34</sup> the *peace which* is surpassing every mind, will watch-over your\* hearts and your\* designs and your\* body<sup>35</sup> in the Anointed-One Jesus.<sup>36</sup>

**8** For the remaining *thing*, brothers: As-much-as is truthful, as-much-as is solemn, as-much-as is righteous, as-much-as is pure, as-much-as is deserving-of-friendship, as-much-as is of-good-report, if *there is* anything of excellence, if *there is* anything of praise, be rationalizing *about* these *things*, **9** the *things* which you\* also learned and took-alongside and heard and saw in **me** – be acting out these *things*, and the God of the peace will be with you\*.

**10** But I was made-to-rejoice in the Lord greatly, that already at-some-time you\* reflowered the *act* to be being-minded in-behalf of **me**, on-the-basis-of which you were also being-minded, but you were not-having-a-season to *show it*. **11** Not that I am saying *this* according-to a lack; for **I** learned to be self-sufficient in the *situations which* I am *finding myself*. **12** And<sup>37</sup> I have come-to-know *how* to be being humbled, and I have come-to-know *how* to be exceeding. I have been initiated in *everything* and in all *things*, even *how* to be being filled-with-food and to be hungering, and to be exceeding and to be being-in-lack. **13** I am becoming-strong for all *things* in the *one*<sup>38</sup> who is empowering me.

**14** Nevertheless, you\* did beautifully, after you\* communed-along with me in the tribulation. **15** But **you\*** have also come-to-know, Philippians, that in the beginning of the good-message, when I came-out from Makedonia, not-one assembly communed with me in-regard-to an account of giving and of taking except **you\*** alone. **16** Because even in Thessaloniké, even once and twice, you\* sent *something in-regards-to* my need.<sup>39</sup> **17** Not that I am seeking for the gift; instead, I am seeking-for the fruit, the *fruit which* is increasing into an account of yours\*. **18** But I am having all *things* in-fill and I am exceeding. I have been filled, after I received the *things* from you\* from Epaphroditos, which are a smell of a sweet-odor, an acceptable sacrifice, well-pleasing to God. **19** But my God will fill every need of yours\* according-to his riches in glory in the Anointed-One Jesus. **20** But to our God and Father, may there be the glory into the ages of the ages.

**21** All of you\*, greet every holy *one* in the Anointed-One Jesus. The brothers along with **me** greet you\*. **22** All the holy *ones* greet you\*, but especially the *ones* of the house of °Caesar. **23** May the favor of the Lord<sup>40</sup> Jesus the Anointed-One be<sup>41</sup> with your\* spirit.<sup>42</sup>

*The letter to the Philippians was written from Roma through Epaphroditos.*<sup>43</sup>

<sup>28</sup> literally "hollownace"

<sup>29</sup> [3:21] NU, Vul, Gk(ACSV) / M, TR "humiliation with the result for it to become"

<sup>30</sup> [3:21] NU, Vul?, Gk(ACVO,S1) / Vul?, Gk(S2) "to himself" / M, TR "for him"

<sup>31</sup> [4:3] NU, M, Gk(ACSV) / TR "And" / Vul "Furthermore"

<sup>32</sup> literally "taking-hold-along-with for yourself"

<sup>33</sup> [4:3] NU, M, TR, Vul, Gk(ACVO,S2) / Gk(S1,X1009) "and my fellow-workers and the remaining ones" / two omit "remaining"

<sup>34</sup> [4:7] NU, M, TR, Vul, Gk(CSVO,X1009) / some Vul, some Syr, Gk(A) "of the Anointed-One"

<sup>35</sup> [4:7] NU, M, TR, Vul, Gk(ACSV) / Gk(O,X1009) add (X1009 "the designs")

<sup>36</sup> [4:7] NU, M, TR, Gk(ACSV,O,X1009) / Gk(P46) "in the Lord"

<sup>37</sup> [4:12] NU, M, Vul, Gk(ACSV) / TR "But"

<sup>38</sup> [4:13] NU, Gk(ACV,S1), Vul / M, TR, Gk(O,S2) "the Anointed-One"

<sup>39</sup> [4:16] NU, M, TR, Vul, Gk(ASVO) / Gk(C) "sent my need" / two "sent something to me in-regard-to my need"

<sup>40</sup> [4:23] NU, M, Vul, Gk(ASVO) / TR, Gk(C) "our Lord" (lit. "the Lord of ours")

<sup>41</sup> [4:23] M, TR, Vul, Gk(ACS) / NU, Gk(VO) omit "May" & "be"

<sup>42</sup> [4:23] NU, Vul, Gk(ACVO,S1) / M, TR, Gk(S2) "with you\* all"

<sup>43</sup> [4:23] NU, M, Vul, Gk(ACSV) / TR add